

DIRECTIVES

COUPE SUISSE U9



SWISS
BASKETBALL

TABLE DES MATIERES

ACCUEIL / INFORMAZIONI / EMPFANG	3
FEUILLE DE MARQUE / FOGLIO DI PARTITA / MATCHBLATT	3
MAILLOTS D'EQUIPE / MAGLIE DA GIOCO / MANNSCHAFTSLEIBCHEN	3
VOL / FURTI / DIEBSTAHL	3
ACCIDENT / INFORTUNI / UNFALL	4
PROTECTION DES DONNEES / PROTEZIONI DEI DATI / DATENSCHUTZ	4
LITIGES / CONTESTAZIONI / STREITFÄLLE	4
ARBITRES ET OFFICIELS DE TABLE / ARBITRI e UFFICIALI AL TAVOLO / SCHIEDSRICHTER UND TISCHOFFIZIELLEN	5

ACCUEIL / INFORMAZIONI / EMPFANG:

Les équipes doivent se présenter **60 minutes avant** leur première rencontre au bureau d'accueil avec le formulaire d'homologation complété et éventuellement mis à jour.

Le squadre devono presentarsi **60 minuti prima** del loro primo incontro presso l'ufficio d'accoglienza con il formulario d'omologazione completo ed eventualmente corretto.

Die Mannschaften müssen **sich 60 Minuten vor** derer Erste Begegnung beim Empfang mit dem ausgefüllten Formular zur Homologation und eventuellen Änderungen präsentieren.

FEUILLE DE MARQUE / FOGLIO DI PARTITA / MATCHBLATT:

La feuille de match doit être remplie **30 minutes avant** le début de la rencontre

Il foglio di partita (referto) deve essere compilato **30 minuti prima** dell'inizio dell'incontro.

Das Matchblatt muss **30 Minuten vor** der Begegnung ausgefüllt sein

MAILLOTS D'EQUIPE / MAGLIE DA GIOCO / MANNSCHAFTSLEIBCHEN:

Chaque équipe devra avoir deux jeux de maillots

Ogni squadra dovrà avere due set di maglie da gioco

Jede Mannschaft muss zwei verschiedene Mannschaftsleibchen haben

VOL / FURTI / DIEBSTAHL:

La responsabilité de l'organisateur ne peut en aucun cas être engagée en cas de vol dans tous les locaux mis à disposition (salle, vestiaire, pc, etc.)

In caso di furti in tutti i locali messi a disposizione (palestra, spogliatoi ecc), l'organizzazione non si assume alcuna responsabilità.

Die Verantwortung des Veranstalters im Falle eines Diebstahls in allen zur Verfügung gestellten Einrichtungen haftbar gemacht werden (Zimmer, Garderobe, PC, etc.).

ACCIDENT / INFORTUNI / UNFALL :

L'organisateur n'assure pas les participants en cas d'accident. Chaque personne doit être obligatoirement assurée personnellement contre les accidents.

In caso di infortuni l'organizzazione non si assume alcuna responsabilità. Ogni persona deve essere obbligatoriamente assicurata personalmente contro gli infortuni.

Die Teilnehmer sind im Falle eines Unfalls nicht durch den Organisator versichert. Jede Person muss obligatorisch persönlich für Unfälle versichert sein.

PROTECTION DES DONNEES / PROTEZIONI DEI DATI / DATENSCHUTZ :

L'organisateur se réserve le droit de publier des photos prises à l'occasion de la manifestation et de les publier sur les sites internet relatifs. Selon demande exprès de la personne concernée, les photos la concernant pourront être retirées en tout temps.

L'organizzazione si riserva il diritto di fare delle fotografie prese durante la manifestazione e di pubblicarle sui relativi siti internet. Su specifica richiesta della persona toccata, le fotografie che la concernono potranno essere tolte in qualsiasi momento.

Der Organisator behält sich das Recht vor die an der Veranstaltung geschossenen Bilder zu publizieren. Auf Anfrage der Person, können die Fotos dieser zu jeder Zeit zurückgezogen werden.

LITIGES / CONTESTAZIONI / STREITFÄLLE:

Tout litige sera tranché par la CT du tournoi. La décision sera irrévocable.

Ogni contestazione sarà trattata dalla CT del torneo. La decisione sarà irrevocabile.

Jeglicher Streitfall wird von der CT des Turniers behandelt. Der Entscheid wird nicht angefochten werden können.

ARBITRES ET OFFICIELS DE TABLE / ARBITRI e UFFICIALI AL TAVOLO / SCHIEDSRICHTER UND TISCHOFFIZIELLEN :

Chaque équipe devra se présenter avec un officiel de table et un mini-arbitre expérimenté. Le mini-arbitre ne sera pas rémunéré par Swiss Basketball.

Ogni squadra partecipante è tenuta a portare un mini-arbitro sperimentato e un ufficiale di gara. Il mini-arbitro non riceverà nessun indennizzo da parte da Swiss Basketball.

Jede Mannschaft kommt mit einem erfahrenen Mini-Schiedsrichter und einem Tisch-offizielle. Der Schiedsrichter wird von Swiss Basketball nicht bezahlt.